

**Zeitschrift:** Macolin : mensile della Scuola federale dello sport di Macolin e di Gioventù + Sport

**Herausgeber:** Scuola federale dello sport di Macolin

**Band:** 41 (1984)

**Heft:** 3

**Rubrik:** Gioventù+Sport

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Cambiamenti nella redazione italiana dei manuali G + S

Dopo dieci anni di attività giornalistica alla TSI, Arnaldo Dell'Avo aveva, nel 1973, preso la strada della SFGS per occuparsi principalmente della redazione e della traduzione dei manuali G + S in lingua italiana. Grazie alle sue conoscenze linguistiche e alla stretta relazione con la pratica sportiva, e nonostante una documentazione terminologica ancora poco sviluppata nel settore, «Nano» ha creato con successo la versione italiana della maggior parte dei manuali G + S. Migliaia di monitori dispongono così, nella loro lingua materna, di una ricca collezione di documenti per la loro formazione personale e quella dei giovani con i quali praticano il loro sport preferito. Oltre alla redazione dei manuali, Arnaldo Dell'Avo si è progressivamente occupato della rivista della SFGS. Dall'inizio di questo mese egli consacra la maggior parte del suo tempo alla redazione dell'edizione italiana della rivista MACOLIN e alle relazioni pubbliche per la Svizzera italiana. Dal dipartimento dell'Istruzione passa a quello dell'Informazione. Ringrazio «Nano» per l'impegno ed eccellente lavoro che ha realizzato nel campo dei manuali G + S. Per succedere ad Arnaldo Dell'Avo, la SFGS ha designato la signora Franca Kocher Denti. Da parecchi anni collabora già alla redazione grafica dei manuali G + S. Con la sua doppia formazione d'insegnante e impiegata di commercio, e grazie alle sue approfondite conoscenze dell'italiano, del francese e del tedesco, la signora Kocher dispone di tutte le attitudini necessarie alla sua nuova funzione di redattrice e traduttrice della documentazione G + S. Auguro a questi due colleghi molto successo e soddisfazione nel compimento dei loro nuovi compiti.

J.-Cl. Leuba

## Con la revisione dei manuali di Hockey su ghiaccio e di sci di fondo

termina pure la fruttuosa collaborazione di Carlotta Vannini. Giunta due anni fa sulle alture macoliniane, con in tasca il diploma d'insegnante di educazione fisica del Politecnico federale di Zurigo (diventato nel frattempo diploma II) e con una gran carica di entusiasmo, 'Otta ha dato man forte al redattore dei manuali e della rivista, cronicamente soverchiato dal lavoro. Il suo ingaggio a tempo parziale, ha permesso di tener testa a (quasi) tutti gli impegni, sia nella documentazione G + S sia nel-



Nessun timore davanti alla mole di lavoro. 'Otta fotografata all'inizio della sua attività (febbraio 1982)

la pubblicazione del nostro mensile. La sua vivacità, la carica, l'impulso, l'interesse dimostrato sono stati gli ingredienti, preziosi, della sua collaborazione. Ora, stimolata dal suo «terreno» professionale, lascia la SFGS per mettere in pratica quanto incamerato durante gli studi, nello stage redazionale presso di noi e nelle esperienze quale insegnante nei corsi di sci e di tennis della SFGS.

Da queste colonne i più sentiti ringraziamenti e gli auguri di rito... con un po' di rammarico, perché ci mancherà!

A. Dell'Avo

## Corso di formazione per monitori G + S di sci di fondo

Si è appena svolto presso il bellissimo Centro nordico di Campra il corso di formazione per monitori G + S di cat. 1 per la disciplina dello sci di fondo. Sotto la direzione di Damiano Malaguer, quale capo corso e i capi classe Renato Malingamba, Emore Bassi e Piercarlo Morandi erano ben 26 i partecipanti e tutti alla fine hanno superato l'esame ed ottenuto il brevetto: Franco Devittori, Gianini Arnaldo, Ghidossi Cristina, Guidinetti Bruno, Jametti Piergiorgio, Monticelli Moreno, Nalli Edo, Piffaretti Roberto, Petar Fausto, Pura Patrizia, Snozzi Fabrizio, Soler Pierangelo, Sthaeli Ferreol, Taddei Carletto, Tonella Davide, Valnegri Chiara, Zuffi Pierluigi, Pellegrini Vincenzo, Robertini Raffaello, Genasci Isidoro, Tesar Jan, Donati Cleto, Rigoni Luciano, Vanina Dario, Bassi Marco, Gabusi Riccardo.

Ci felicitiamo con loro ed auguriamo ottime soddisfazioni nella futura attività quali monitori Gioventù + Sport.a.v.

## Corsi di perfezionamento ginnastica e danza ed efficienza fisica

L'Ufficio cantonale Gioventù + Sport comunica che i corsi sopraccitati hanno subito un cambiamento di data per ragioni logistiche. Le nuove date sono: corso eff. fisica dal 30.6 al 1.7.1984 e stessa data per il corso di ginnastica e danza. La scadenza delle iscrizioni è fissata come sempre a due mesi prima dell'inizio dei corsi. Preghiamo quindi gli interessati di prenderne buona nota.

## Statistica G + S 1983

Il movimento G+S (la più grande impresa di promozione sportiva giovanile sostenuta dalla Confederazione) ha superato il muro dei 400 000 partecipanti. Lo si rileva dalle sottostanti cifre statistiche per il 1983. La cosa sorprende, poiché ci si aspettava una ripercussione negativa in conseguenza del calo demografico avuto negli anni che sono attualmente quelli dell'età G+S. Si prevedeva, semmai, una stagnazione, c'è stato invece un incremento sia di parte-

cipanti sia delle unità d'insegnamento. I corsi sono infatti organizzati ora su periodi più lunghi.

Le variazioni percentuali nelle varie discipline sono difficili da interpretare. Un dato rallegrante per quanto riguarda i corsi polisportivi (ricordiamo che è stata una «scoperta» ticinese...) i quali, a livello nazionale sono quasi raddoppiati. Restano praticamente sul posto le cifre registrate negli esami di tenacia, ma anche qui c'è una regressione nelle prove di sci di fondo. Strano, veramente strano, dato che questo sport

conosce sempre più consensi.

Completiamo la statistica sottostante con altre cifre. Lo scorso anno si sono impegnati nei corsi di disciplina con i giovani ben 56 794 monitori. La Confederazione, per le attività di G+S ha versato:

- 17,5 milioni di franchi per corsi di disciplina sportiva ed esami di tenacia
- 2,4 milioni a cantoni e federazioni per i corsi di formazione di monitori
- 3,7 milioni ai cantoni per la loro attività e quale sussidio promozionale.

### Corsi di disciplina sportiva

	Partecipazione			1982	Diff. in %	Unità		
	Ragazze	1983 Ragazzi	Totale			1983	1982	Diff. in %
Badminton .....	467	497	964	1 024	-5,8	17 150	19 759	-13,2
Pallacanestro .....	2 774	3 582	6 356	5 785	+9,9	180 131	168 585	+6,8
Alpinismo .....	1 605	4 328	5 933	5 597	+6,0	82 545	77 827	+6,1
Hockey su ghiaccio .....	22	7 215	7 237	6 450	+12,2	270 252	221 823	+21,8
Pattinaggio .....	319	45	364	264	+37,9	3 951	1 845	+114,1
Scherma .....	71	170	241	129	+86,8	3 451	2 027	+70,2
Efficienza fisica .....	11 641	22 703	34 344	30 713	+11,8	675 054	642 181	+5,1
Calcio .....	789	61 827	62 616	57 896	+8,1	2 239 773	2 051 968	+9,1
Ginnastica artistica e agli attrezzi.....	2 947	3 378	6 325	5 819	+8,7	194 872	172 939	+12,7
Ginnastica + Danza .....	1 864	72	1 936	1 789	+8,2	37 282	33 710	+10,6
Pallamano .....	3 123	9 292	12 417	11 103	+11,8	361 382	305 045	+18,5
Judo .....	1 790	3 857	5 647	4 361	+29,5	90 157	74 380	+21,2
Canoa .....	470	1 160	1 160	1 333	+22,3	28 613	24 180	+18,3
Hockey su terra .....	184	664	848	536	+58,2	16 657	8 026	+107,5
Atletica .....	8 014	12 277	20 291	19 130	+6,1	489 538	467 356	+4,7
Ginnastica nazionale .....	—	754	754	744	+1,3	18 120	15 588	+16,
Corsa d'orientamento .....	922	1 707	2 629	2 860	-8,1	34 349	41 171	-16,6
Ciclismo .....	178	1 874	2 052	2 316	-11,4	54 498	69 206	-21,2
Lotta .....	—	562	562	302	+86,1	14 076	7 087	+98,6
Canottaggio .....	283	1 623	1 906	1 431	+33,2	66 178	52 419	+26,2
Nuoto .....	5 390	5 581	10 971	11 792	-7,0	390 191	382 533	+2,0
Sci .....	56 391	68 315	124 706	125 549	-0,7	1 698 328	1 711 100	-0,7
Sci di fondo .....	3 047	5 088	8 135	8 642	-5,9	132 699	134 579	-1,4
Salto con gli sci .....	1	225	226	112	+101,8	7 963	3 001	+165,3
Sci-escursionismo.....	1 686	3 390	5 076	4 606	+10,2	64 591	61 204	+5,5
Immersione sportiva .....	8	101	109	130	-16,1	1 495	1 900	-21,3
Tennis .....	4 326	5 542	9 868	8 973	+10,0	117 447	106 387	+10,4
Tennistavolo .....	829	2 502	3 331	3 160	+5,4	53 064	43 549	+21,8
Pallavolo .....	8 894	3 950	12 844	11 782	+9,0	294 759	258 005	+14,2
Escursionismo e sport nel terreno .....	19 466	30 810	50 276	49 066	+2,5	969 793	932 692	+4,0
Corsi polisportivi .....	2 182	2 429	4 611	2 429	+89,8	63 506	36 278	+75,0
<b>Totale .....</b>	<b>139 683</b>	<b>265 522</b>	<b>405 205</b>	<b>385 823</b>	<b>+5,0</b>	<b>8 671 864</b>	<b>8 128 350</b>	<b>+6,7</b>
Totale 1982 .....	132 750	253 073	385 823			8 128 350		
Differenza 1982/83 .....	+6 933 (+5,2%)	+12 449 (+4,9%)	+19 382 (+5,0%)			+543 514 (+6,7%)		

### Esami di tenacia

	Partecipazione			1982	Differenza	
	Ragazze	1983 Ragazzi	Totale		Part.	%
Atletica leggera .....	21 977	30 062	52 039	54 330	-2 291	-4,2
Corsa campestre .....	21 602	30 314	51 916	46 907	+5 009	+10,7
Marcia di 15 km .....	11 794	14 967	26 761	26 772	-11	—
Corsa d'orientamento .....	26 182	36 179	62 361	68 057	-5 696	-8,4
Nuoto di resistenza .....	10 368	12 864	23 232	21 431	+1 801	+8,4
Sci di fondo competizione .....	2 369	4 643	7 012	8 745	-1 733	-19,8
Esc. a piedi 1 giorno .....	16 076	18 602	34 678	35 116	-438	-1,2
Ciclismo prova sulla distanza .....	466	1 175	1 641	566	+1 075	+190,0
<b>Totale .....</b>	<b>110 834</b>	<b>148 806</b>	<b>259 640</b>	<b>261 924</b>	<b>-2 284</b>	<b>-0,9</b>
Totale 1982 .....	107 752	154 172	261 924			
Diff. 1982/83 .....	+3 082 (+2,9%)	-5 366 (-3,5%)	-2 284 (-0,9%)			